



IN FREEZING WINTER NIGHT

In freezing winter night

Behold a silly tender babe
In freezing winter night
In homely manger trembling lies
Alas a piteous sight

The inns are full no man will yield
This little pilgrim bed
But forced he is with silly beasts
In crib to shroud his head

This stable is a Prince's court
This crib his chair of State
The beasts are parcel of his pomp
This wooden dish his plate

The persons in that poor attire
His royal liveries wear
The Prince himself is come from heaven
This pomp is prized there

With joy approach
O Christian wight
Do homage to thy King
And highly praise his humble pomp
Which he from Heav'n doth bring

Dans la glaciale nuit d'hiver

Regardez : un tendre enfant qui ne sait pas parler
Par une glaciale nuit d'hiver
Dans une simple mangeoire est étendu tremblant
Hélas, quelle triste vue

Les auberges sont pleines ; nul ne veut céder
De lit à ce petit pèlerin
Il est forcé de demeurer avec des bêtes sans voix
Dans la mangeoire de voiler sa face

Cette étable est la cour d'un Prince
Cette mangeoire son trône
Les bêtes font partie de sa suite
Ce plat en bois est son assiette

Les gens habillés pauvrement
Portent sa livrée royale
Le Prince est descendu de l'enfer en personne
Cette compagnie y est appréciée

Approche avec joie
Ô chrétien
Rend hommage à ton Roi
Et loue au plus haut son humble compagnie
Qu'il amène avec lui du Ciel